



700082G

Bedienungsanleitung

Flaschenkühlschrank

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Bottle cooler

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Armoire réfrigérée pour bouteilles

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Flessenkoelkast

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi

Szafa chłodnicza na butelki

strony od 161 do 176

PL

DEUTSCH
Original-Bedienungsanleitung



**Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
 und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeines	2
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	2
1.2 Symbolerklärung	2
1.3 Haftung und Gewährleistung	3
1.4 Urheberrecht	3
1.5 Konformitätserklärung	3
2. Sicherheit.....	4
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
3. Transport, Verpackung und Lagerung	6
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung	6
3.3 Lagerung	6
4. Technische Daten.....	7
4.1 Baugruppenübersicht	7
4.2 Technische Angaben.....	8
5. Installation und Bedienung	8
5.1 Sicherheitshinweise.....	8
5.2 Aufstellen und Anschließen	9
5.3 Bedienung	10
6. Reinigung und Wartung.....	12
6.1 Sicherheitshinweise.....	12
6.2 Reinigung	13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	13
7. Mögliche Funktionsstörungen	14
8. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.

Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät kann im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Flaschenkühlschrank** ist nur zum **Kühlen von Getränken** in Flaschen bestimmt.

Den **Flaschenkühlschrank** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Benzin, Äther, Petroleum, Alkohol oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

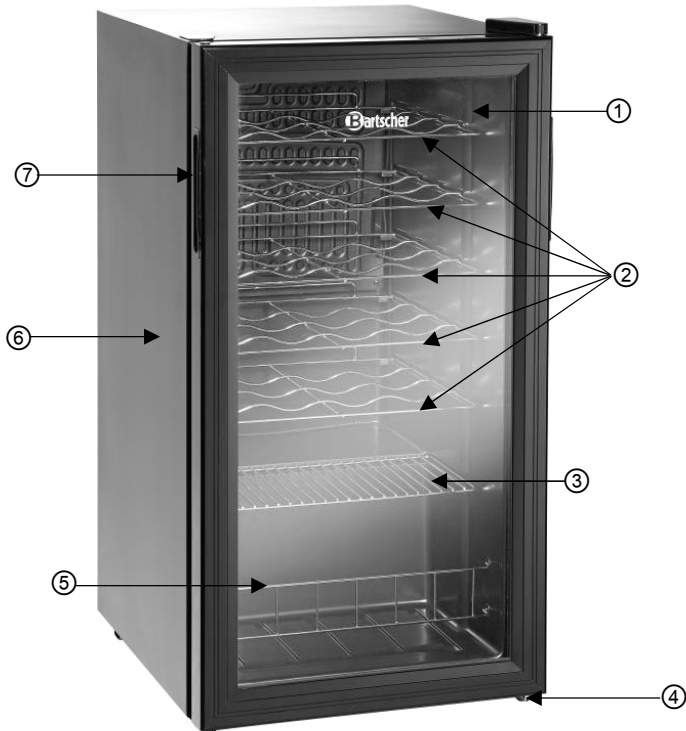
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- ① Tür mit Doppelverglasung
- ② Flaschenroste
- ③ Einlegerost
- ④ Stellfüße, 2 vordere höhenverstellbar
- ⑤ Gitter
- ⑥ Gehäuse
- ⑦ Türgriffmulde

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Flaschenkühlschrank
Art.-Nr.:	70082G
Fassungsvermögen:	28 Flaschen / 88 Liter
Ausführung Tür:	Doppelverglasung, Türanschlag rechts, wechselbar
Temperaturregelung:	stufenlos (1 – 7)
Temperaturbereich:	2 °C – 10 °C
Kühlmittel / Menge:	R600a / 25 g
Anschlusswert:	0,085 kW / 220-240 V~ 50 Hz (LED-Beleuchtung 0,8 W)
Klimaklasse:	N
Abmessungen:	B 430 x T 480 x H 825 mm
Gewicht:	24,5 kg
Zubehör:	6 Ablageroste, verchromt (5 Flaschenroste + 1 Einlegerost)

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Gerät, setzen Sie das Gerät keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus. Dieses kann zu Defekten und Stromschlägen führen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!
Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).
Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!
Sicherheitshinweise beachten!**

5.2 Aufstellen und Anschließen

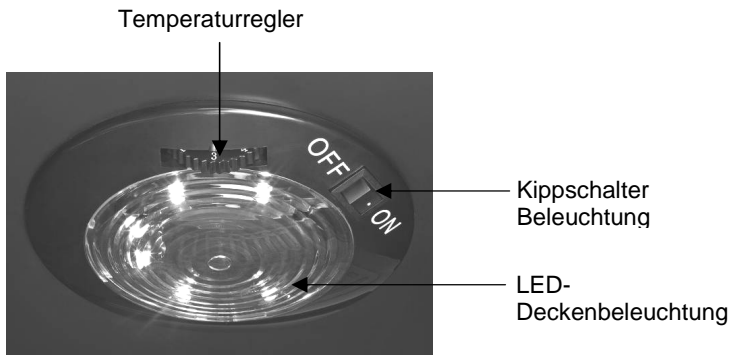
- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie es aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator und der Tür, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Stellen Sie die 2 vorderen höhenverstellbaren Gerätefüße entsprechend ein, bis das Gerät einen sicheren Stand hat.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen ist, damit die Luft frei zirkulieren kann.

- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Gerät auf.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör vor dem ersten Gebrauch mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie das Gerät anschließend gründlich ab.
- Lassen Sie das Gerät 4 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Schließen Sie dann das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

Bedienelemente



Beleuchtung

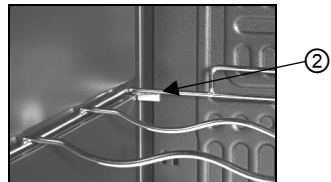
- Das Gerät ist mit Innenbeleuchtung ausgestattet, die LED-Deckenbeleuchtung und der Kippschalter Beleuchtung befinden sich im Inneren des Gerätes.
- Schalten Sie bei Bedarf die Innenbeleuchtung mit dem Kippschalter ein (Position **ON**) oder aus (Position **OFF**).

Temperaturregelung

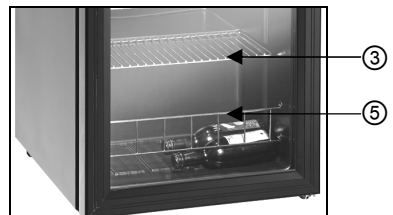
- Die Temperatur lässt sich mit dem Temperaturregler einstellen. Dieser befindet sich ebenfalls an der Decke im Inneren des Gerätes.
- Um die Temperatur einzustellen, drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Position (Einstellbereich 1 – 7).
- Position „1“ entspricht der höchsten, Position „7“ - der niedrigsten Temperatureinstellung (Temperaturwerte siehe unter 4.2 „**Technische Angaben**“).
- Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Temperaturregler auf Position „0“.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes oder nach Nutzungspausen die Temperatur auf Position „7“ für mindestens 3-4 Stunden einstellen, bevor Sie Flaschen in den Flaschenkühlschrank legen. Danach die gewünschte Temperatur einstellen.

Ablageroste / Gitter

- Der Flaschenkühlschrank ist mit 5 Flaschenrosten, 1 Einlegerost und 1 Gitter ausgestattet. Die Flaschenroste und der Einlegerost sind herausnehmbar.
- Die Flaschenroste ② werden im hinteren Innenbereich des Gerätes über eine Einrastnut fixiert, damit diese beim Entnehmen von Getränkeflaschen nicht herausrutschen können.
Zum Herausnehmen der Flaschenroste heben Sie diese etwas an.
- Der hintere Bügel am Flaschenrost verhindert, dass die Flaschen mit der Rückwand in Berührung kommen und sorgt somit für eine freie Luftzirkulation im Gerät.



- Der Einlegerost ③ ist für Getränke in anderen Behältern vorgesehen.
- Das Gitter ⑤ im unteren Bereich des Gerätes verhindert, dass die liegend gelagerten Flaschen beim Öffnen der Tür herausrutschen.



Hinweise und Tipps

- Der Flaschenkühlschrank ist ideal für 0,75-Liter Flaschen geeignet. Das maximale Fassungsvermögen des Gerätes basiert auf dieser Flaschengröße.
- Achten Sie beim Auffüllen des Gerätes immer darauf, dass die Flaschen das Schließen der Tür nicht verhindern.
- Beim Auffüllen von mehreren Flaschen gleichzeitig dauert es länger, bis die einzelnen Flaschen auf die gewünschte Temperatur herunter gekühlt werden.
- Füllen Sie möglichst Flaschen der gleichen Getränkeart in den Flaschenkühlschrank, damit die Temperatureinstellungen optimal gewählt werden können.
- Je mehr gefüllte Flaschen sich im Flaschenkühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet bleibt, desto höher ist der Energieverbrauch. Überfüllen Sie das Gerät nicht und achten Sie auf die Türöffnungszeiten.
- Um den Temperaturverlust im Gerät zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem soll die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers den Flaschenkühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Nehmen Sie die Flaschenroste und den Einlegerost aus dem Gerät heraus. Reinigen Sie diese mit milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch. Trocknen Sie alles gründlich ab.
- Reinigen Sie den Flaschenkühlschrank von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- Reinigen Sie die Tür und die Türdichtung regelmäßig mit einem feuchten Tuch.



ACHTUNG!

**Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!
Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.**

- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Falls der Flaschenkühlschrank für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Schalten Sie das Gerät aus (Temperaturregler auf „0“ stellen) und trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen).
- Nehmen Sie alle Getränke aus dem Flaschenkühlschrank heraus.
- Reinigen Sie den Flaschenkühlschrank von innen und außen.
- Lassen Sie die Tür offen, damit der Flaschenkühlschrank gut trocknen kann und um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall. • Temperaturregler defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. Gerät an einer anderen Steckdose prüfen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren.
Temperatur im Gerät zu warm	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtung beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Flaschen zu gering oder zu viele Flaschen im Gerät. • Temperatureinstellung zu niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand zwischen den Flaschen sorgen, überflüssige Gegenstände entfernen. • Höhere Temperatureinstellung wählen.
Temperatur im Gerät zu kalt	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatureinstellung zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Niedrigere Temperatureinstellung wählen.
Geräuschpegel zu hoch	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Gerät berührt Wände oder andere Gegenstände. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen einhalten.

Problem	Ursache	Lösung
Kondenswasserbildung auf der Innenseite des Gerätes	<ul style="list-style-type: none">• Tür ist leicht geöffnet.• Tür zu lange offen oder zu häufig geöffnet.	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen, ob Gegenstände die Türschließung verhindern. Tür schließen.• Türöffnungszeiten möglichst gering halten. Tür nach Möglichkeit nicht so oft öffnen.
Kondenswasserbildung auf der Außenseite des Gerätes	<ul style="list-style-type: none">• Tür ist leicht geöffnet, die Differenz zwischen kalter Luft aus dem Gerät und der Umgebungstemperatur zu hoch.	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen, ob Gegenstände die Türschließung verhindern. Tür schließen.
Tür schließt nicht richtig	<ul style="list-style-type: none">• Gerät steht nicht auf einer ebenen Fläche.• Die Dichtung ist verschmutzt oder verformt.	<ul style="list-style-type: none">• Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen.• Dichtung reinigen, bei Verformung ersetzen. Händler kontaktieren.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Händler.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Die Bildung von Kondenswasser auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.
3. Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!

Berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Service-Hotline: 0180 5 971 197

Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH
Translation
of the original instruction manual



Read these instructions before using and keep them available at all times!

- 1. General information 18**
 - 1.1 Information about the instruction manual 18
 - 1.2 Key to symbols 18
 - 1.3 Liability and Warrantees 19
 - 1.4 Copyright protection 19
 - 1.5 Declaration of conformity 19
- 2. Safety 20**
 - 2.1 General information 20
 - 2.2 Safety instructions for use of the device 20
 - 2.3 Intended use 21
- 3. Transport, packaging and storage 22**
 - 3.1 Delivery check 22
 - 3.2 Packaging 22
 - 3.3 Storage 22
- 4. Technical data 23**
 - 4.1 Overview of parts 23
 - 4.2 Technical specification 24
- 5. Installation and operation 24**
 - 5.1 Safety instructions 24
 - 5.2 Installation and connection 25
 - 5.3 Operation 26
- 6. Cleaning and maintenance 28**
 - 6.1 Safety advice 28
 - 6.2 Cleaning 29
 - 6.3 Safety instructions for maintenance 29
- 7. Possible Malfunctions 30**
- 8. Waste disposal 32**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The bottle cooler is intended only for **cooling beverages** contained in bottles.

Do not use the bottle cooler for:

- the storage of flammable or explosive items such as petrol, ether, kerosene, alcohol or glues;
- the storage of pharmaceutical products or preserved blood.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

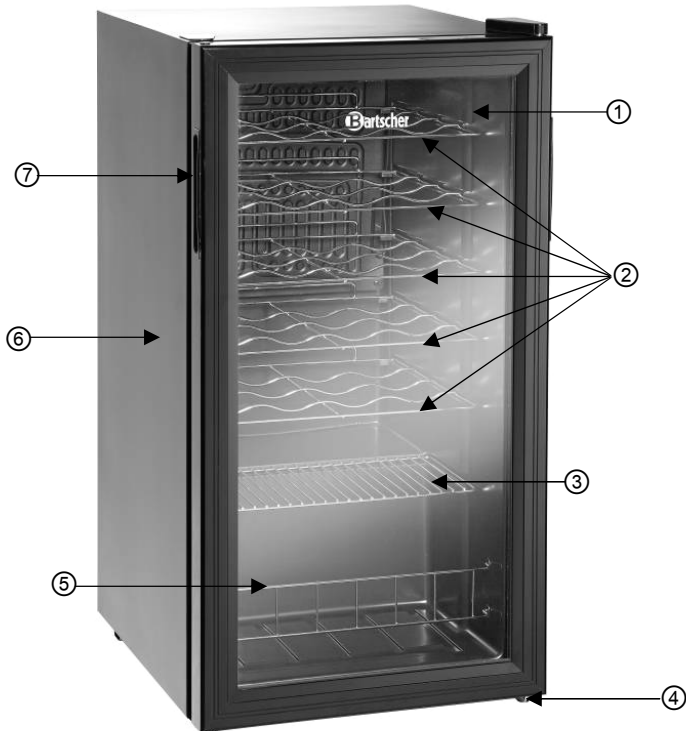
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- ① Double-pane glass door
- ② Shelf for bottles
- ③ Flat shelf
- ④ Legs, 2 front legs height-adjustable
- ⑤ Grate
- ⑥ Housing
- ⑦ Door handle

4.2 Technical specification

Name	Bottle cooler
Code-No.:	700082G
Capacity:	28 bottles / 88 litres
Door construction:	Double-pane glass, mounted on right side, adjustable mounting
Temperature regulation:	Fluid (1-7)
Temperature range:	2 °C – 10 °C
Coolant / quantity:	R600a /25 g
Power:	0.085 kW / 220-240 V~ 50 Hz (LED lighting 0.8 W)
Climate class:	N
Dimensions:	W 430 x D 480 x H 825 mm
Weight:	24.5 kg
Equipment:	6 shelves (5 shelves for bottles + one flat shelf)

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Risk of electric shock!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

Avoid contact between the device and water. Do not allow the water to be affected by rain, dripping water or other forms of moisture. This may lead to damage to the device or electric shock.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

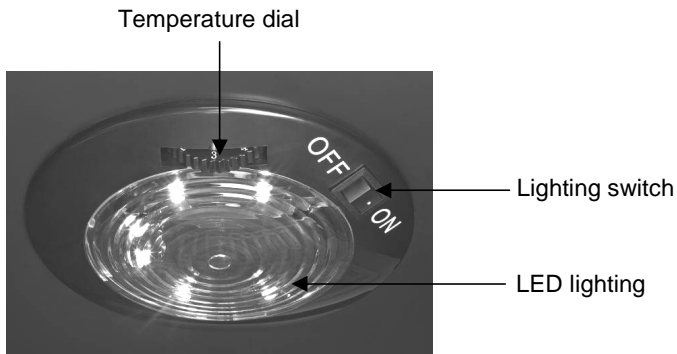
- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- **Do not** place the device in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the device, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- To avoid damage to the compressor, do not tilt the device to an angle greater than 45° during setup or transport. Be careful when touching the condenser and doors, as damage to them will negatively impact the working of the device.
- 2 front height-adjustable legs set so as to ensure stability.
- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.

- Do not place the device where humidity or temperature are high as the device may be damaged.
- Do not drill holes in the device nor mount other objects to it.
- Do not store any heavy, poisonous or rusting objects.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operation

- Before using the device and its equipment, wash with warm water and a mild cleaning agent. Rinse with clean water, then dry thoroughly.
- Before connecting the device to a power source leave the device upright for 4 hours.
- Connect the device to a single grounded outlet.

Controls



Lighting

- The device is equipped with an internal LED light and switch located inside the device.
- The internal light can be turned on (position **ON**) and off (position **OFF**) as needed using the switch.

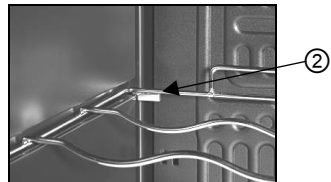
Temperature regulation

- The temperature is set using the temperature dial, located inside the device at its top.
- In order to set the temperature, turn the temperature dial clockwise to the desired position (between 1 -7).
- Position "1" is the highest setting, and "7" the lowest temperature (temperature values, see 4.2 "**Technical information**").
- To turn the device off, turn the temperature regulator to the position marked "0".
- When the device is turned on for the first time or has remained unused for a longer period, set the temperature dial to "7" for at least 3-4 hours prior to placing bottles inside the cooler. Next, set the desired temperature.

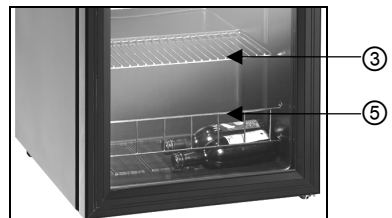
Shelves / grates

- The bottle cooler is equipped with 5 shelves for bottles and 1 flat shelf. Shelves for bottles and the flat shelf are removable.

- The shelves for bottles ② are mounted in the slot located at the rear of the interior, to avoid slipping when removing bottles. To remove shelves for bottles, lift them slightly.
- The arch at the rear of the shelf for bottles prevents bottles from touching the rear wall, allowing for the free circulation of air throughout the device.



- The flat shelf ③ is intended for beverages in other types of containers.
- The grate ⑤ at the bottom of the device prevents bottles at the bottom from rolling out when the door is opened.



Tips and advice

- The bottle cooler is best for storing 0.75 litre bottles. The maximum capacity is based on bottles of this size.
- When filling the device, always ensure that the bottles do not block the door from closing.
- Placing a large number of bottles at once inside the device lengthens the time needed for them to cool to the desired temperature.
- To ensure optimal temperature selection, store bottles containing the same type of beverage if possible.
- A greater number of full bottles in the cabinet, as well as keeping the door open for a long time, increase energy use. Do not overfill the device, and do not leave the door open longer than necessary.
- To minimize temperature loss in the device, the door should be kept open for the shortest possible time. Do not open the door more frequently than necessary.
- In the event of a power outage, avoid opening the door to prevent loss of cold air.
- After a power outage or after removing the device's plug from its socket, do not connect the device to a power source for at least 5 minutes.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets.

Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Remove the shelves for bottles and the flat shelf from the device. Wash them with a mild cleaning agent and soft cloth, then dry thoroughly.
- Wash the bottle cooler on the inside and outside with warm water, a soft cloth and a mild cleaning agent.
- Rinse with clean water.
- Regularly clean the door and door seals with a moist cloth.



ATTENTION!

Never use hot water to clean the device!

Never use aggressive cleaning substances such as scouring powder, alcohol-based substances, solvents, petrol, etc. that may negatively affect the device's plastic elements and/or paint.

- After cleaning, dry and polish the surface thoroughly with a dry cloth

If the bottle cooler will be unused for a longer period of time:

- Turn the device off (temperature dial to "0") and remove the plug from its socket.
- Remove all beverages from the bottle cooler.
- Wash the interior and exterior of the device.
- Leave the door open for the bottle cooler to dry thoroughly, which will help avoid unpleasant odors and mold.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling	<ul style="list-style-type: none"> • The plug is not connected to the socket • Damaged fuse • Loss of electrical power • Faulty thermostat 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the plug to the socket • Check the power supply. Check the device by plugging it into another socket • Check the power supply • Contact a salesperson
Too high of a temperature in the device	<ul style="list-style-type: none"> • Direct sunlight or located near a heat source • Improper air circulation in the device. • The door is improperly closed or was left open too long • The door seal is damaged • The spacing between the stored bottles is too small or there are too many bottles in the device • Too low of a temperature 	<ul style="list-style-type: none"> • Move the device away from the heat source • Ensure a sufficient distance from walls and other objects • Close the door properly and minimize the time of opening the door • Contact a salesperson • Ensure the correct distance between the bottles, remove excess • Adjust the thermostat lower
Too low of a temperature in the device	<ul style="list-style-type: none"> • Too high of a temperature 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust the thermostat higher
Noise level too high	<ul style="list-style-type: none"> • The device is not standing on a level surface • The device touches walls or other objects 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the device on a level surface • Ensure a sufficient distance from walls or other objects

Problem	Cause	Solution
Water condensates inside the device	<ul style="list-style-type: none"> Slightly opened door The door is open too long 	<ul style="list-style-type: none"> Check that nothing prevents the closure of the door. Close the door Minimize the time the door is open. Limit opening the door
Water condensates outside the device	<ul style="list-style-type: none"> Slightly open door, too great of a difference between the cold air from the device and the room temperature 	<ul style="list-style-type: none"> Check that nothing prevents the closure of the door. Close the door
The door does not close properly	<ul style="list-style-type: none"> The device is not standing on a level surface The door seal is dirty or deformed 	<ul style="list-style-type: none"> Set the device on a level surface Clean the seal, replace in the event of deformation. Contact a salesperson

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don't use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

The following are not malfunctions:

1. Sound of flowing water. This sound occurs during normal use of the device. This is the cooling device inside the refrigerator.
2. Condensation forming on external glass surfaces in times of high humidity is normal. Wipe condensation with a dry cloth.
3. The compressor's surface may be hot during normal use.



WARNING! Danger of burns!

Do not touch the compressor's surface with bare hands.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

FRANÇAIS
Traduction
du mode d'emploi original



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !

1. Généralités.....	34
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	34
1.2 Explication des symboles	34
1.3 Responsabilité et garantie	35
1.4 Protection des droits d'auteur.....	35
1.5 Déclaration de conformité	35
2. Sécurité	36
2.1 Généralités.....	36
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	36
2.3 Utilisation conforme.....	37
3. Transport, emballage et stockage	38
3.1 Inspection suite au transport	38
3.2 Emballage	38
3.3 Stockage	38
4. Données techniques	39
4.1 Aperçu des composants.....	39
4.2 Indications techniques.....	40
5. Installation et utilisation	40
5.1 Consignes de sécurité.....	40
5.2 Installation et branchement	41
5.3 Utilisation.....	42
6. Nettoyage et maintenance.....	44
6.1 Consignes de sécurité.....	44
6.2 Nettoyage.....	45
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	45
7. Anomalies de fonctionnement	46
8. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

L'**armoire réfrigérée pour bouteilles** est destinée **uniquement** au **refroidissement de boissons en bouteilles**.

Ne pas utiliser l'**armoire réfrigérée pour bouteilles** pour :

- conserver des produits inflammables ou explosifs comme de l'essence, de l'éther, de la naphthaline, de l'alcool ou des colles;
- conserver des produits pharmaceutiques ou des poches de sang.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

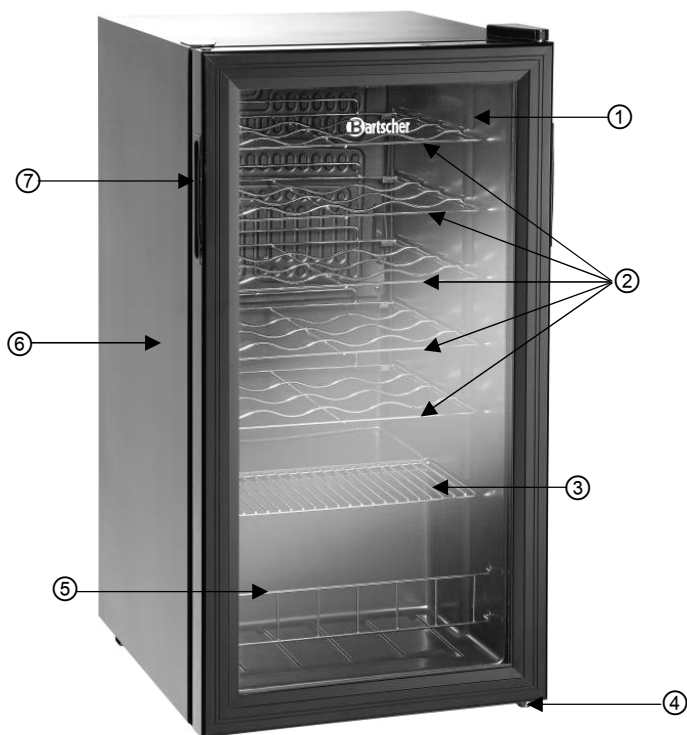
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Porte avec double vitrage
- ② Étagères pour bouteilles
- ③ Étagère plate
- ④ Pieds, les 2 de devant avec régulation de hauteur
- ⑤ Grille
- ⑥ Châssis
- ⑦ Poignée de la porte

4.2 Indications techniques

Nom	Armoire réfrigérée pour bouteilles
Code-No.:	700082G
Capacité :	28 bouteilles/ 88 litres
Construction de la porte :	double vitrage, charnières de porte à droite, changeable
Régulation de température :	Continue (1 à 7)
Plage de température:	2 °C à 10 °C
Fluide frigorigène / quantité :	R600a /25 g
Alimentation électrique:	0,085 kW / 220-240 V~ 50 Hz (éclairage LED 0,8 W)
Classe climatique :	N
Dimensions :	larg. 430 x prof. 480 x haut. 825 mm
Poids :	24,5 kg
Équipement:	6 étagères (5 étagères pour bouteilles + 1 étagère plate)

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.



AVERTISSEMENT! Risques de chocs électriques!

Eviter de mettre l'appareil en contact avec de l'eau, ne pas placer l'appareil sous la pluie, près d'une source d'eau ou d'humidité sous toute forme. Cela peut endommager l'appareil ou provoquer l'électrocution de l'utilisateur.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme. Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique). Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

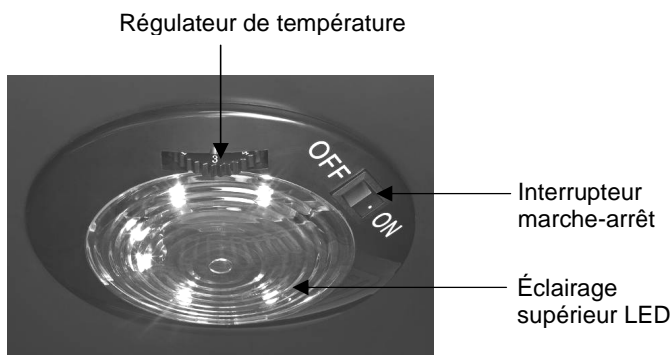
- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place . Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Régler les 2 pieds avant avec le réglage en hauteur, de manière à assurer la stabilité de l'appareil.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.

- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corps de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Ne pas conserver d'objets lourds, toxiques ou corrosifs dans l'appareil.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Avant utilisation, laver l'appareil et ses accessoires avec de l'eau tiède et un produit de nettoyage doux. Rincer avec de l'eau propre. Ensuite sécher l'appareil.
- Une fois l'appareil en position correcte, attendre au moins 4 heures avant la mise sous tension.
- Branchez l'appareil à une prise monophasée mise à la terre.

Contrôles



Éclairage

- L'appareil est équipé d'un éclairage intérieur ; l'éclairage supérieur et l'interrupteur d'allumage LED sont situés à l'intérieur de l'appareil.
- Si nécessaire, l'éclairage intérieur peut être activé (position **ON**) ou désactivé (position **OFF**) à l'aide de l'interrupteur.

Régulation de température

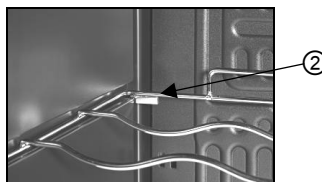
- La température est réglée à l'aide du régulateur de température. Il se trouve également à l'intérieur de l'appareil, dans la partie supérieure.
- Pour régler la température, mettre le régulateur à la position souhaitée (plage de réglage 1 à 7) en le tournant dans le sens horaire.
- La position „1“ correspond à la plus haute, et la position „7“ à la plus basse des réglages de température (valeurs de température, voir point 4.2 „Données techniques“).
- Pour éteindre l'appareil, mettre le régulateur de température à la position „0“.
- Lors de la première mise en marche de l'appareil ou après son arrêt prolongé, mettre le régulateur de température sur la position „7“ pour au moins 3-4 heures avant de placer les bouteilles dans l'armoire réfrigérée. Ensuite régler la température souhaitée.

Étagères/grilles

- L'armoire réfrigérée pour bouteilles est équipée de 5 étagères à bouteilles et d'1 étagère plate. Les étagères à bouteilles ainsi que l'étagère plate sont amovibles.

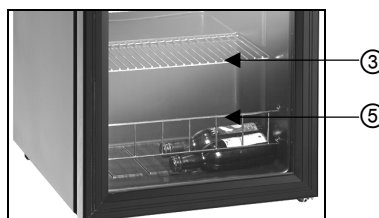
- Les étagères à bouteilles ② sont fixées dans l'encoche se trouvant dans la partie arrière de l'intérieur, pour empêcher leur glissement lorsqu'on retire des bouteilles.

Pour retirer les étagères à bouteilles il faut légèrement les soulever.



- Le support arrière d'étagère empêche le contact des bouteilles avec la paroi arrière, ce qui assure en même temps la libre circulation d'air dans l'appareil.

- L'étagère plate ③ est destinée aux boissons dans d'autres emballages.
- La grille ⑤ à côté du fond de l'appareil empêche le glissement des bouteilles couchées lors de l'ouverture de la porte.



Instructions et conseils

- L'armoire réfrigérée pour bouteilles convient idéalement pour stocker des bouteilles de 0,75 litre. La capacité maximale du réfrigérateur est basée sur cette taille de bouteille.
- Lors du remplissage de l'appareil, s'assurer que les bouteilles n'empêchent pas la fermeture de la porte.
- Le placement d'un grand nombre des bouteilles dans l'appareil cause le prolongement du temps de refroidissement d'une bouteille singulière à la température souhaitée.
- Pour permettre un choix optimal de température, placer, si possible, dans l'armoire réfrigérée des bouteilles avec le même type de boisson.
- Plus la quantité de bouteilles pleines placées dans l'armoire réfrigérée est importante et plus longtemps la porte reste ouverte, plus la consommation d'énergie est importante. Ne pas surcharger l'appareil ni prolonger le temps d'ouverture de la porte.
- Pour minimaliser les pertes de température dans l'appareil, la porte doit rester ouverte le moins longtemps possible. En plus, elle ne doit pas être ouverte trop souvent.
- En cas de coupure d'alimentation électrique, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter les pertes d'air refroidi.
- Après une coupure d'alimentation électrique ou après débranchement, ne pas rebrancher l'armoire réfrigérée à l'alimentation pendant au moins 5 minutes.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Enlever les étagères à bouteilles et l'étagère plate de l'appareil. Les laver en utilisant un produit de nettoyage doux et un torchon doux. Les sécher soigneusement.
- Nettoyer l'armoire réfrigérée pour bouteilles à l'intérieur et à l'extérieur en utilisant de l'eau tiède, un torchon doux et un produit de nettoyage doux.
- Rincer avec de l'eau propre.
- La porte et le joint de la porte doivent être régulièrement nettoyés à l'aide d'un torchon humide.



ATTENTION!

Pour nettoyer l'appareil ne jamais utiliser d'eau chaude !

Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs tels que de la poudre à récurer, des produits alcalins ou à base d'alcool, ni des solvants ou de l'essence, qui pourraient avoir un impact négatif sur les pièces en plastique et / ou sur la couche de peinture.

- Après le nettoyage, sécher et frotter les surfaces avec un torchon sec.

Si l'armoire réfrigérée pour bouteilles n'est pas utilisée pendant une longue période :

- Éteindre l'appareil (régulateur de température sur la position „0“) et le débrancher de la prise (retirer la fiche).
- Enlever toutes les boissons de l'armoire pour bouteilles.
- Nettoyer l'armoire réfrigérée à l'intérieur et à l'extérieur.
- Laisser la porte ouverte pour que l'armoire réfrigérée puisse bien sécher, ce qui permettra d'empêcher la formation d'odeurs désagréables et de moisissures.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Pas de refroidissement	<ul style="list-style-type: none"> • La fiche n'est pas insérée dans la prise • Le fusible du circuit électrique est endommagé • Coupure de courant • Le régulateur de température est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Insérer la fiche dans la prise • Vérifier l'alimentation électrique. Vérifier l'appareil en le branchant à une autre prise • Vérifier l'alimentation électrique • Contacter un revendeur
Température trop élevée à l'intérieur de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est exposé directement au rayonnement du soleil ou est placé à proximité d'une source de chaleur • Mauvaise circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil • La porte est mal fermée ou est restée ouverte trop longtemps • Le joint de la porte est endommagé • Espace trop faible entre les bouteilles ou trop de bouteilles à l'intérieur de l'appareil • Niveau de température trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Eloigner l'appareil des sources de chaleur • Garder un espace suffisant entre les parois et les autres objets • Fermer la porte, minimaliser le temps d'ouverture de la porte • Contacter un revendeur • Garder un espace suffisant entre les bouteilles, retirer l'excédent de bouteilles • Placer le régulateur de température à un niveau plus élevé
Température trop faible à l'intérieur de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"> • Niveau de température trop élevé 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer le régulateur de température à un niveau plus bas
Niveau de bruit trop élevé	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil n'est pas placé sur une surface plane • L'appareil touche un mur ou d'autres objets 	<ul style="list-style-type: none"> • Placer l'appareil sur une surface plane • Garder un espace suffisant entre les murs et les autres objets.

Problème	Cause	Solution
De la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil	<ul style="list-style-type: none">• La porte est entrouverte• Temps d'ouverture de la porte trop long	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier si rien n'empêche la fermeture de la porte. Fermer la porte.• Minimaliser le temps d'ouverture de la porte. Ouvrir la porte le moins souvent possible
De la condensation se forme à l'extérieur de l'appareil	<ul style="list-style-type: none">• La porte est entrouverte, différence de température trop importante entre l'air froid et la température ambiante	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier si rien n'empêche la fermeture de la porte. Fermer la porte.
La porte ne se ferme pas correctement	<ul style="list-style-type: none">• L'appareil n'est pas placé sur une surface plane• Le joint de la porte est sale ou déformé	<ul style="list-style-type: none">• Placer l'appareil sur une surface plane• Nettoyer le joint, le remplacer en cas de déformations. Contacter un revendeur

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

Les situations suivantes ne signifient pas une panne de l'appareil:

1. Un bruit d'eau qui circule. Ce bruit est audible durant le fonctionnement normal de l'appareil. C'est le liquide réfrigérant qui circule dans le système de refroidissement de l'appareil.
2. La formation de condensation sur la partie extérieure de la vitre en présence d'un taux d'humidité élevé de l'air est un phénomène normal. Essuyer l'eau condensée à l'aide d'une lavette souple et sèche.
3. La surface du compresseur peut atteindre une température assez élevée durant le fonctionnement normal de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Risques de brûlures!
Ne pas toucher le compresseur les mains nues.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

NEDERLANDS
Vertaling
van de originele gebruiksaanwijzing


Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

1. Algemeen	98
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	98
1.2 Symboolverklaring.....	98
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	99
1.4 Auteursrecht.....	99
1.5 Verklaring van Conformiteit	99
2. Veiligheid	100
2.1 Algemeen	100
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat	100
2.3 Reglementair gebruik	101
3. Transport, verpakking en bewaring	102
3.1 Controle bij aflevering.....	102
3.2 Verpakking	102
3.3 Bewaring	102
4. Specificaties	103
4.1 Overzicht van onderdelen	103
4.2 Technische Gegevens.....	104
5. Installatie en bediening	104
5.1 Veiligheidsvoorschriften	104
5.2 Installatie en aansluiting	105
5.3 Bediening	106
6. Reiniging en onderhoud	108
6.1 Veiligheidsvoorschriften	108
6.2 Reiniging	109
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	109
7. Mogelijke storingen	110
8. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!

De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

De **flessenkoelkast** is **uitsluitend** bestemd voor het **koelen van dranken** in flessen.

Gebruik de **flessenkoelkast** **niet** voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen zoals benzine, ether, nafta, alcohol of lijm;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

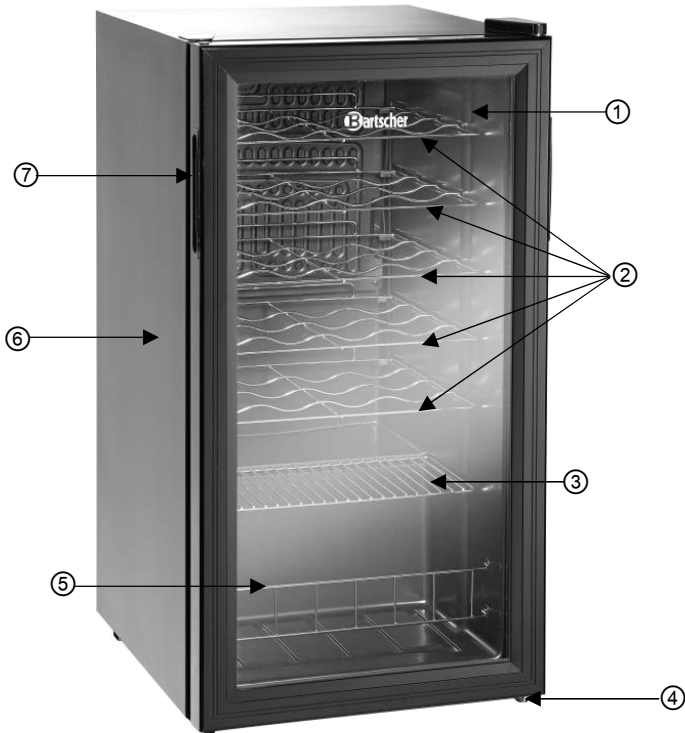
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



- ① Deur met dubbel glas
- ② Flessenroosters
- ③ Vlak legrooster
- ④ Voetjes, de 2 voetjes aan de voorkant zijn in hoogte verstelbaar
- ⑤ Rooster
- ⑥ Behuizing
- ⑦ Deurgreep

4.2 Technische Gegevens

Naam	Flessenkoelkast
Art.-Nr:	700082G
Inhoud:	28 flessen / 88 liter
Uitvoering van de deur:	dubbel glas, rechtsdraaiend, omkeerbaar
Temperatuurregeling:	traploos (1-7)
Temperatuurbereik:	2 °C - 10 °C
Koelmiddel/ hoeveelheid:	R600a / 25 g
Aansluitwaarden:	0,085 kW / 220-240 V~ 50 Hz (ledverlichting 0,8 W)
Klimaatklasse:	N
Afmetingen:	B 430 x D 480 x H 825 mm
Gewicht:	24,5 kg
Accessoires:	6 roosters (5 flessenroosters + 1 vlak legrooster)

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.

Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Zorg dat het apparaat niet in contact komt met water, plaats het apparaat niet in de regen, drupwater of andersoortige vochtigheid. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat of elektrische schokken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

**Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**

5.2 Installatie en aansluiting

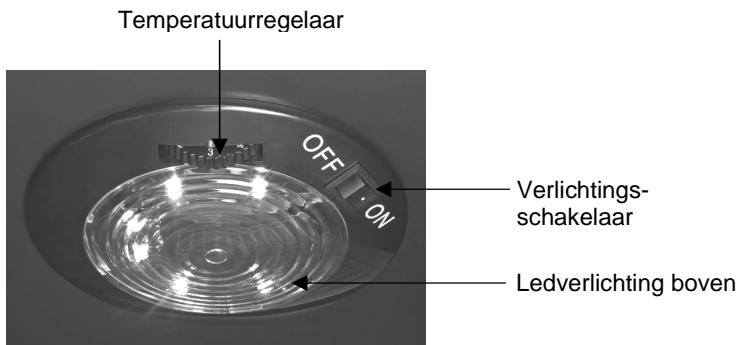
- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.).
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Stel de 2 in de hoogste verstelbare voetjes vooraan zo in dat het apparaat stabiel staat.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.

- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

- Maak vóór het eerste gebruik het apparaat en de accessoires schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze goed af met schoon water. Maak het apparaat vervolgens nauwkeurig droog.
- Laat het correct opgestelde apparaat 4 uur rusten voordat u het op het lichtnet aansluit.
- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.

Bedieningselementen



Verlichting

- Het apparaat is uitgerust met binnenverlichting. De bovenste ledverlichting en de verlichtingsschakelaar bevinden zich in het apparaat.
- U kunt met de schakelaar naar behoefte de binnenverlichting inschakelen (stand **ON**) en uitschakelen (stand **OFF**).

Temperatuurinstelling

- Stel de juiste temperatuur in met behulp van de temperatuurregelaar. Deze bevindt zich ook bovenin het apparaat.
- Draai de temperatuurregelaar met de wijzers van de klok mee in de gewenste stand (instelbereik 1 – 7) om de temperatuur in te stellen.
- Stand „1“ komt overeen met de hoogste temperatuur en stand „7“ met de laagste (zie punt 4.2 „**Technische gegevens**“ voor de temperatuurwaarden).
- Zet de temperatuurregelaar op stand „0“ om het apparaat uit te schakelen.
- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer of na een langere onderbreking inschakelt, laat het apparaat dan minimaal 3-4 uur op stand „7“ werken voordat u de flessen in de koelkast plaatst. Stel vervolgens de gewenste temperatuur in.

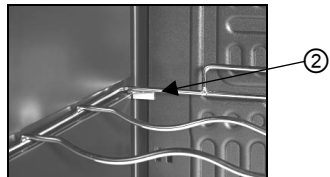
Roosters

- De flessenkoelkast is uitgerust met 5 flessenroosters en 1 vlak rooster. De flessenroosters en het vlakke rooster zijn uitneembaar.

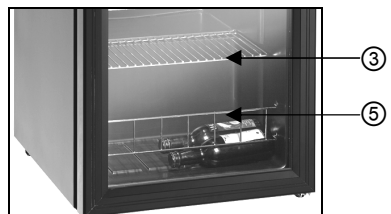
- De flessenroosters ② zijn verankerd in een inkeping in het achterste gedeelte van het interieur, zodat ze niet verschuiven bij het uitnemen van de flessen.

Til de roosters een klein beetje op om ze uit de koelkast te halen.

- Het staafje aan de achterkant van het flessenrooster voorkomt dat de flessen de achterwand raken. Hierdoor wordt tegelijkertijd vrije luchtcirculatie in het apparaat gewaarborgd.



- Het vlakke rooster ③ is bestemd voor wijnen in andere verpakkingen.
- Het rooster ⑤ aan de onderkant van het apparaat voorkomt dat de flessen naar buiten rollen als u de deur opent.



Adviezen en tips

- De flessenkoelkast is uitermate geschikt voor het bewaren van flessen van 0,75 liter. De maximale capaciteit van de koelkast is gebaseerd op flessen van deze grootte.
- Tijdens het vullen van het apparaat moet u ervoor zorgen dat de flessen het sluiten van de deur niet belemmeren.
- Als er veel flessen tegelijk in het apparaat worden geplaatst, duurt het langer om elke fles tot de gewenste temperatuur te koelen.
- Om de optimale temperatuur in de koelkast te kunnen kiezen raden we aan om indien mogelijk enkel flessen met dezelfde soort drank in de koelkast te bewaren.
- Hoe meer gevulde flessen zich in de koelkast bevinden en hoe langer de deur openstaat, hoe hoger het energieverbruik is. Overlaad het apparaat niet en laat de deur niet te lang openstaan
- Open de deur zo kort mogelijk om temperatuurverlies in het apparaat te beperken. Maak bovendien de deur niet te vaak open.
- Maak de deur van het apparaat niet open bij een stroomonderbreking om koudeverlies te voorkomen.
- Na het wegvallen van de stroomvoorziening of het lostrekken van de stekker moet u minimaal 5 minuten wachten voordat u de flessenkoelkast opnieuw aansluit.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Verwijder de flessenroosters en het vlakke rooster uit het apparaat. Maak ze schoon met een mild schoonmaakmiddel en een zacht doekje. Droog ze goed af.
- Maak de flessenkoelkast aan de binnen- en buitenkant schoon met warm water, een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Spoel hem goed af met schoon water.
- Maak de deur en de deurrubbers regelmatig schoon met een vochtig doekje.



OPGELET!

Gebruik nooit heet water voor het schoonmaken van het apparaat!

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeder, alcoholhoudende of alkalische middelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.

- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.

Als u de flessenkoelkast gedurende langere tijd niet gebruikt:

- Schakel het apparaat uit (temperatuurregelaar in de stand „0”) en trek de stekker uit het stopcontact.
- Haal alle dranken uit de flessenkoelkast.
- Maak de koelkast van binnen en van buiten schoon.
- Laat de deur van het apparaat openstaan, zodat de koelkast goed kan drogen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	<ul style="list-style-type: none">• De stekker zit niet in het stopcontact.• Beschadigde zekering.• Geen stroomtoevoer.• Beschadigde temperatuurregelaar.	<ul style="list-style-type: none">• Doe de stekker in het stopcontact.• Controleer de stroomtoevoer. Probeer het apparaat op een ander stopcontact aan te sluiten.• Controleer de stroomtoevoer.• Neem contact op met de verkoper.
Te hoge temperatuur in het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Direct zonlicht of te dicht bij een warmtebron.• Onvoldoende luchtcirculatie rond het apparaat.• De deur is niet goed gesloten of stond te lang open.• Beschadigde deurrubbers.• Te kleine afstand tussen de bewaarde flessen of te veel flessen in het apparaat.• Te laag ingesteld temperatuurniveau.	<ul style="list-style-type: none">• Zet de wijnkoelkast verder van de warmtebron.• Controleer de afstand tot de muren en andere voorwerpen.• Sluit de deur, houd de deur zo kort mogelijk open.• Neem contact op met de verkoper.• Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen. Verwijder het teveel aan flessen.• Stel de temperatuurregelaar in op een hoger niveau.
Te lage temperatuur in het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Te hoog ingesteld temperatuurniveau.	<ul style="list-style-type: none">• Stel de temperatuurregelaar in op een lager niveau.
Luide werking van het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond• Het apparaat raakt de muren of andere voorwerpen	<ul style="list-style-type: none">• Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond• Zorg voor een juiste afstand tussen de wijnkoelkast en de muren of andere voorwerpen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Condens aan de binnenkant van het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Lichtjes geopende deur• De deur stond te lang open	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of er niets het sluiten van de deur belemmert. Sluit de deur.• Open de deur zo kort mogelijk. Open de deur zo zelden mogelijk
Condens aan de buitenkant van het apparaat	<ul style="list-style-type: none">• Lichtjes geopende deur, te groot verschil tussen de koude lucht uit het apparaat en de omgevingstemperatuur.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of er niets het sluiten van de deur belemmert. Sluit de deur.
Deur gaat niet goed toe	<ul style="list-style-type: none">• Het apparaat staat niet op een vlakke ondergrond.• Vervuilde of vervormde deurrubbers.	<ul style="list-style-type: none">• Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.• Maak de deurrubbers schoon, vervang ze als ze vervormd zijn. Neem contact op met de verkoper.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Het geluid van stromend water. Dit geluid is hoorbaar bij normaal gebruik van het apparaat. Dit is het koelmiddel dat zich in het systeem bevindt.
2. Condensvorming op het buitenglas is normaal bij een hoge luchtvochtigheid. Veeg het condenswater met een droog doekje af.
3. Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet worden.



***WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!
Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.***

8. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

1. Informacje ogólne	162
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	162
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	162
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja	163
1.4 Ochrona praw autorskich	163
1.5 Deklaracja zgodności	163
2. Bezpieczeństwo	164
2.1 Informacje ogólne.....	164
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia	164
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	165
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	166
3.1 Kontrola dostawy	166
3.2 Opakowanie	166
3.3 Magazynowanie	166
4. Parametry techniczne	167
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	167
4.2 Dane techniczne.....	168
5. Instalacja i obsługa	168
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	168
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	169
5.3 Obsługa.....	170
6. Czyszczenie i konserwacja.....	172
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	172
6.2 Czyszczenie	173
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji	173
7. Możliwe usterki.....	174
8. Utylizacja.....	176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

Szafa chłodnicza na butelki jest przeznaczona **tylko** do **chłodzenia napojów** w butelkach.

Szafa chłodniczej na butelki nie należy używać do:

- przechowywania przedmiotów palnych lub wybuchowych takich, jak benzyna, eter, nafta, alkohol lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub konserwowanej krwi.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

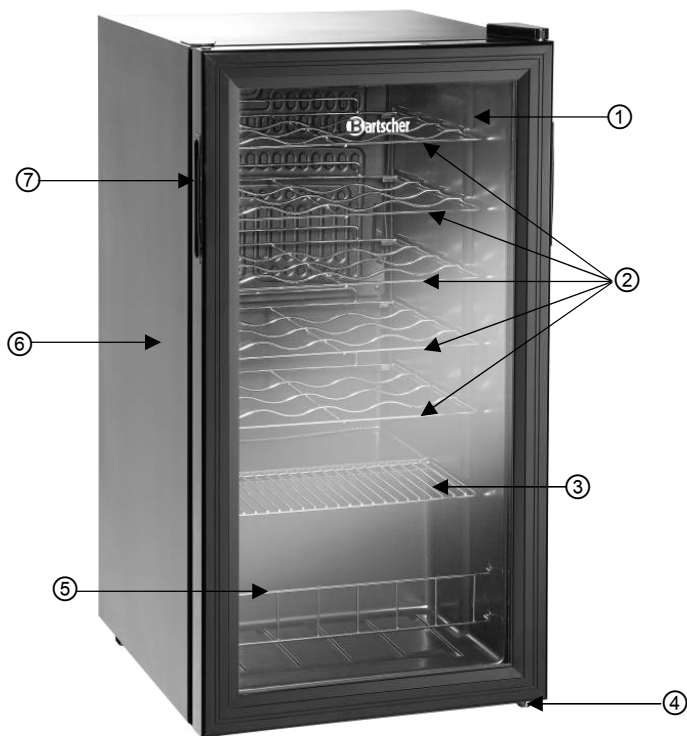
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Drzwi z podwójną szybą
- ② Półki na butelki
- ③ Półka płaska
- ④ Nóżki, 2 przednie z regulacją wysokości
- ⑤ Kratka
- ⑥ Obudowa
- ⑦ Uchwyt drzwi

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Szafa chłodnicza na butelki
Nr art.:	700082G
Pojemność:	28 butelek / 88 litrów
Wykonanie drzwi:	podwójna szyba, mocowanie drzwi po prawej, zmienne
Regulacja temperatury:	płynna (1-7)
Zakres temperaturowy:	2 °C – 10 °C
Środek chłodniczy / ilość:	R600a /25 g
Wartości przyłączeniowe:	0,085 kW / 220-240 V~ 50 Hz (oświetlenie LED 0,8 W)
Klasa klimatyczna:	N
Wymiary:	szer. 430 x gł. 480 x wys. 825 mm
Ciężar:	24,5 kg
Wyposażenie:	6 półek (5 półek na butelki + 1 półka płaska)

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiasać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Należy unikać kontaktu urządzenia z wodą, nie wystawiać urządzenia na kontakt z deszczem, kapiącą wodą lub innym rodzajem wilgoci. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub porażenia prądem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała. Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie

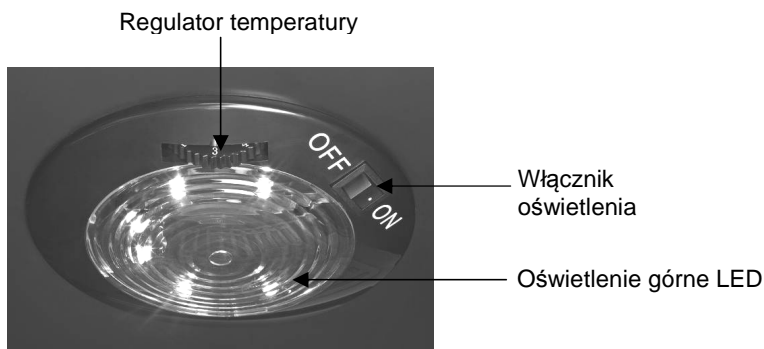
- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Prosimy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- 2 przednie nóżki z regulacją wysokości ustawić tak, aby zapewnić stabilność urządzenia.
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Nie przechowywać w urządzeniu żadnych ciężkich, trujących lub rdzewiejących przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

5.3 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie i jego wyposażenie należy umyć ciepłą wodą z łagodnym środkiem myjącym. Opłukać czystą wodą. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
- Przed podłączeniem zasilania, prawidłowo ustawione urządzenie należy pozostawić na 4 godziny.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

Elementy obsługi



Oświetlenie

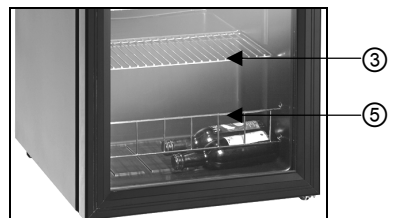
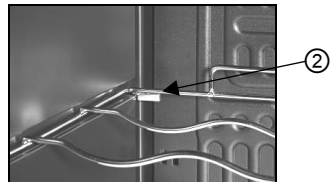
- Urządzenie jest wyposażone w oświetlenie wewnętrzne, górne oświetlenie LED i włącznik oświetlenia znajdują się we wnętrzu urządzenia.
- W razie potrzeby można włączyć (pozycja **ON**) lub wyłączyć (pozycja **OFF**) oświetlenie wewnętrzne za pomocą włącznika.

Regulacja temperatury

- Temperaturę ustawia się za pomocą regulatora temperatury. Znajduje się on również w górnej części obudowy wewnątrz urządzenia.
- W celu ustawienia temperatury, regulator należy ustawić na żądanej pozycji (zakres regulacji 1 – 7) przekręcając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Pozycja „1” odpowiada najwyższej, a pozycja „7” najniższej nastawie temperatury (wartości temperatury, patrz pkt. 4.2 „Dane techniczne”).
- W celu wyłączenia urządzenia, regulator temperatury należy ustawić w pozycji „0”.
- W przypadku pierwszego włączenia urządzenia lub po dłuższym przestoju, regulator temperatury należy ustawić na pozycji „7” na co najmniej 3-4 godziny przed umieszczeniem butelek w szafie chłodniczej. Następnie nastawić żądaną temperaturę.

Półki / kratki

- Szafa chłodnicza do butelek jest wyposażona w 5 półek do butelek i 1 półkę płaską. Półki do butelek i półka płaska są wyjmowane.
- Półki na butelki ② są mocowane w wycięciu znajdującym się w tylnej części wnętrza, aby nie wysuwały się one podczas wyjmowania butelek.
W celu wyjęcia półek na butelki należy je nieco unieść.
- Tylony pałąk półki na butelki zapobiega stykaniu się butelek z tylną ścianką, co jednocześnie zapewnia swobodną cyrkulację powietrza w urządzeniu.
- Półka płaska ③ jest przeznaczona do napojów w innych opakowaniach.
- Kratka ⑤ przy dnie urządzenia zapobiega wysuwaniu się leżących butelek podczas otwierania drzwi.



Wskazówki i rady

- Szafa chłodnicza na butelki idealnie nadaje się do przechowywania butelek 0,75 litra. Maksymalna pojemność lodówki opiera się na takiej wielkości butelki.
- Podczas napełniania urządzenia zawsze należy uważać, aby butelki umożliwiały zamknięcia drzwi.
- Umieszczenie w urządzeniu wielu butelek jednocześnie powoduje wydłużenie czasu schłodzenia pojedynczej butelki do żądanej temperatury.
- Aby możliwy był optymalny dobór temperatury, w szafie chłodniczej należy, w miarę możliwości, umieszczać butelki z takim samym rodzajem napojów.
- Im więcej napełnionych butelek znajduje się w szafie chłodniczej, im dłużej drzwi są otwarte, tym większe jest zużycie energii. Nie należy przeladowywać urządzenia i wydłużać czasu otwarcia drzwi.
- W celu zminimalizowania strat temperaturowych w urządzeniu, drzwi powinny pozostać otwarte możliwie jak najkrócej. Ponadto drzwi nie należy otwierać zbyt często.
- W przypadku zaniku zasilania elektrycznego nie należy otwierać drzwi, aby uniknąć strat schłodzonego powietrza.
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, szafy chłodniczej na butelki nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Regularnie czyścić urządzenie.
- Wyjąć półki na butelki i półkę płaską z urządzenia. Umyć je używając łagodnego środka myjącego i miękkiej ściereczki. Dokładnie je wysuszyć.
- Umyć szafę chłodniczą do butelek wewnątrz i na zewnątrz używając ciepłej wody, miękkiej ściereczki i łagodnego środka myjącego.
- Opłukać czystą wodą.
- Drzwi i uszczelkę drzwi należy regularnie czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki.



OSTRZEŻENIE!

Do mycia urządzenia nigdy nie stosować gorącej wody!

Nigdy nie używać agresywnych środków myjących takich, jak np. proszek do szorowania, środki alkaliczne lub na bazie alkoholu, rozcieńczalniki, benzyna, które mogłyby mieć negatywny wpływ na części z tworzywa sztucznego i/lub powłokę farby.

- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki

Jeśli szafa chłodnicza na butelki nie będzie używana przez dłuższy czas:

- Należy wyłączyć urządzenie (regulator temperatury w pozycji „0“) i odłączyć je od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę).
- Wyjąć wszystkie napoje z szafy chłodniczej na butelki.
- Umyć szafę chłodniczą wewnątrz i na zewnątrz.
- Pozostawić otwarte drzwi, aby szafa chłodnicza mogła dobrze wyschnąć, co pozwoli zapobiec powstawaniu przykrego zapachu i pleśni.

6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.
Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie jest włączona do gniazdka • Uszkodzony bezpiecznik sieciowy • Zanik zasilania elektrycznego • Uszkodzony regulator temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Włączyć wtyczkę do gniazdka • Sprawdzić zasilanie elektryczne. Sprawdzić urządzenie podłączając do innego gniazdka • Sprawdzić zasilanie elektryczne • Skontaktować się ze sprzedawcą
Za wysoka temperatura w urządzeniu	<ul style="list-style-type: none"> • Bezpośrednie napromienianie słoneczne lub w pobliżu znajdują się źródła ciepła • Zła cyrkulacja powietrza w urządzeniu • Drzwi są niedomknięte lub były zbyt długo otwarte • Uszkodzona uszczelka drzwi • Za małe odstęp między przechowywanymi butelkami lub zbyt duża ilość butelek w urządzeniu • Zbyt niski poziom temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Oddalić urządzenie od źródeł ciepła • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścianek i innych przedmiotów • Domknąć drzwi, zminimalizować czas otwarcia drzwi • Skontaktować się ze sprzedawcą • Zadbaj o prawidłowy odstęp pomiędzy butelkami, usunąć nadmiar • Regulator temperatury ustawić na wyższy poziom
Za niska temperatura w urządzeniu	<ul style="list-style-type: none"> • Zbyt wysoki poziom temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Regulator temperatury ustawić na niższy poziom
Za wysoki poziom hałasu	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni • Urządzenie dotyka do ścian lub innych przedmiotów 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie ustawić na równej powierzchni • Zachować odpowiedni odstęp od ścian i innych przedmiotów.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wewnątrz urządzenia powstaje kondensat wody	<ul style="list-style-type: none">• Lekko otwarte drzwi• Zbyt długi czas otwarcia drzwi	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy nic nie uniemożliwia domknięcia drzwi. Zamknąć drzwi• Zminimalizować czas otwarcia drzwi. Możliwie rzadko otwierać drzwi
Na zewnątrz urządzenia powstaje kondensat wody	<ul style="list-style-type: none">• Lekko otwarte drzwi, za duża różnica pomiędzy zimnym powietrzem z urządzenia i temperaturą otoczenia	<ul style="list-style-type: none">• Sprawdzić, czy nic nie uniemożliwia domknięcia drzwi. Zamknąć drzwi
Drzwi nie zamykają się prawidłowo	<ul style="list-style-type: none">• Urządzenie nie stoi na równej powierzchni• Uszczelka drzwi jest zanieczyszczona lub zdeformowana	<ul style="list-style-type: none">• Urządzenie ustawić na równej powierzchni• Oczyszczyć uszczelkę, w razie odkształcenia wymienić. Skontaktować się ze sprzedawcą

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.

Usterkami nie są następujące sytuacje:

1. Szum płynącej wody. Dźwięk ten słyszymy podczas normalnego użytkowania urządzenia. To chłodziwo znajdujące się w systemie urządzenia.
2. Tworzenie się wody kondensacyjnej na zewnętrznej szybie przy wysokiej wilgotności powietrza jest normalne. Należy wytrzeć wodę kondensacyjną suchą ściereczką.
3. Powierzchnia kompresora może być gorąca podczas normalnego użytkowania urządzenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!
Nie dotykać powierzchni kompresora gołymi rękoma.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120